



# Mutiara • buletin

FREE



August 2011

## Penang government cares



Chief Minister Lim Guan Eng with a baby.

Stories and Photos by **Chan Lilian**

IT started with the lamentations of some senior citizens who complained to Mr Lim Guan Eng when he became the Chief Minister of Penang in March 2008: “Aiyah CM, we are old already, no one remembers us anymore”.

According to Mr Lim, “These words played on my mind and I told myself, if there is a chance, the state wants to give hope and assurance that though others may forget you, the state always remember your contributions and wants to show an appreciation to you”.

Today, records shows that 120,095 senior citizens above 60 years old from Penang have registered with the Penang State Government Senior Citizens Appreciation Programme. They get RM100 each yearly and upon their death, the beneficiary they nominated gets a one-off RM1,000 donation for funeral expenses.

“One recipient told me her son asked her why she seems so excited and happy about getting the RM100 although she gets a lot more money from her children

every month. She asked her son how often does one get money from the government? That’s why it is so special” Mr Lim shared in his speech.

The happy occasion is when senior citizens receive money from the Penang state government or go to banks to collect their money.

Meanwhile, another programme is sombre when the beneficiaries receive their RM1,000. Usually, they get the money with words of sympathies and condolences on the passing of their loved ones.

Recently, several ceremonies were held around Penang to give away RM1,000 as an appreciation to the beneficiaries for taking care of their elders.

John Gary Rangel whose father passed away a year ago is one of the recipients. He shared with the Buletin Mutiara about how his father who was in his 80s felt when he heard about the Senior Citizens Appreciation programme.

“My father was a reporter for several English media. He was so happy that the state appreciated his contributions when he registered for the programme,” Joh said.

John felt a bit sad remembering his late father and recalled that his father had mentioned how elated he was that he could receive something back from the state government at his old age.

Meanwhile, Shameen Farrita, who was at the cheque presentation ceremony with her mother, felt a tinge of sadness about her father who was a businessman. “He said the appreciation programme is a good thing and he was happy to register”.

However, this noble and sincere gesture of appreciating senior citizens contributions are not shared by several Barisan Nasional leaders.

In March 2010, Penang Gerakan chief Datuk Dr Teng Hock Nan had accused the Penang state government of giving bribes to fish for votes.

“Giving money to oneself is corruption, but it is not corruption when giving money to the people. This goes to show that Teng Hock Nan has failed to see the difference between right and wrong.” state executive councillor Phee Boon Poh said to refute Teng’s claim.

• **TURN TO PAGE 6**



# Caring schemes for the elders, single mums and students

Stories and Photos by **Chan Lilian**

PENANGITES are a happy lot because they now have a caring and compassionate state government which is people-centric and elderly-friendly.

Since March 2008, when Mr Lim Guan Eng took over the Chief Minister of the state, Penangites are being showered with a lot of goodies, especially for the poor and elderly.

One significant programme is the Senior Citizen Appreciation scheme which enables all senior citizens 60 years and above to receive RM100 each per year, and a one-off RM1,000 donation for funeral expenses to their appointed beneficiary upon their passing. The single mothers and people with special needs are not left out, as each will also receive RM100 annually.

The Guan Eng administration has also announced the award of RM1,000 each for all Penang students who are entering local public universities, whose monthly household income is below RM4,000. Previously, the amount given was RM500 and only for monthly household income of less than RM3,000.

New parents have cause to smile over the good news that they will be given a one-off RM100 gift for the birth of babies under the Penang Golden Child programme (Program Anak Emas Pulau Pinang).

"Although this is just tiny amount from the Pakatan Rakyat State Government, it is to celebrate the birth of a newborn Penangite," Chief Minister Lim Guan Eng said when explaining the reason for the Penang Golden Child programme.

The eligibility for the birthday gift is either one of the parents must be a Penangite, and the total household income must be less than RM4,000 per month.

However, these benevolent programmes have come under attack by the leaders and supporters of the Barisan Nasional, with vicious claims and accusations, especially through its cyber-troopers, who made snide remarks and implied that the programmes are a form of bribery for Penangites to vote the Pakatan Rakyat in the next election.

Reacting to disparaging allegations, Mr Lim retorted: "That is the Barisan Nasional. They are most afraid when Penangites start to question why they do not get anything under the previous state government, but now, under the Pakatan Rakyat administration, money is spent



**Chief Minister Lim Guan Eng, MP Yusmadi Yusoff, YB Sim Tze Tzin and YB Phee Boon Poh.**

on the people and for their benefits."

Mr Lim said: "The money comes from the Pakatan Rakyat State Government's frugal spending and savings. The previous state government 'ate' the money, while the current PR Pakatan Rakyat state government gives money to the rakyat."

The Pakatan Rakyat Penang State Government has gone down in the local history as the first state to be praised by Transparency International as the least corrupt.

"The Transparency International recognition of the anti-corruption efforts by the Penang State Government through its CAT (Competency, Accountability And Transparency) governance is backed up by savings of nearly 12% of the 2008 Penang state budget of RM36 million from operating expenditure. This RM36 million savings has allowed the state government to carry out social programs and implement its people-oriented government," Mr Lim said.

According to the Transparency International, the Penang administration is the first Malaysian state government to implement the open tender system for



**YB Dato Mansor Othman, Deputy Chief Minister I, YB Dato' Salleh Man, State Assemblyman and Chief Minister Lim Guan Eng.**

government procurement and contracts.

A total of RM20 million per year is set aside for the Senior Citizen Appreciation programme.

Although the Barisan Nasional has tried to sabotage the programme by claiming that the money is from gambling sources and other outrageous accusa-

tions, they have failed. Instead, the programme sees an increase in registration. As at mid-July 2011, 115,000 senior citizens or 87% of the Penang elders have registered.

Meanwhile, the state expects to spend RM5 million to RM10 million on the Penang Golden Child programme.



# Unsung heroes feted to the King of Fruits

By **Chan Lilian**

AS far as food is concerned, among Penangites nothing beats a feast of durians.

And what better way to pay tribute to the hardworking and productive staff members of the Penang Municipal Council (MPPP) than a feast of the King of Fruits. And that is what the Penang State Government did.

After he took office in March 2008, Chief Minister Lim Guan Eng had said that the state appreciates all civil servants and would reward them when they perform well. And he has kept his promise. In July 2010, during the Penang Governor's birthday celebration, 13 drain cleaners were awarded the PBS, perhaps the first time any state has given civil awards to the manual but valuable workers.

Mr Lim said that these faithful and hardworking municipal workers were recognized for contributing to the well-being of Penangites, making living in the state a beautiful and happy experience.

Their work of clearing and cleaning clogged drain to prevent flash floods, eliminating pest problems,

sweeping the roads clean and other tasks, etc were much appreciated by a group of MPPP councillors who held a Durian Party to thank them.

Mohd Barak Abd Latiff has worked in the MPPP for 29 years and is seen enjoying the King of Fruits with Puvendran V.M. Rayan. Both gentlemen told the Buletin Mutiara: "We are very happy, get to eat durians and can even bring some fruits back for our wives and children. This is the first time we get to enjoy such a feast at the MPPP."

According to councillor Ong Ah Teong, the durian feast was just a small contribution from the councillors as they were inspired by Chief Minister Lim Guan Eng's appreciation for the drain cleaners last year.

"The workers help our state to dispose 750 tonnes of rubbish daily in Penang island. They are the ones making sure there is no rodent infestation. They keep our state clean. So, we decided to treat them to durians as there is a bountiful harvest this year," Ong said.

The majestic Penang City Hall was abuzz with people as there were 2,000 durians like Lipan, Khunpoh, Red Prawn and other "durian brands" for the workers to enjoy.

Beside durians, there were rambutans and mangosteens aplenty for the workers to take home for their families.

Attracted to the alluring fragrance of durians, several tourists joined in the feast and helped themselves to the fruits as well. Saied Tawoos, 41, from Iran was curious and tasted durians for the first time and like it.



**MPPP Councillor Ong Ah Teong helping to unload the fruits while Exco member YB Danny Law (in red tie) looks on.**



**MPPP Councillor Tahir with Iranian tourist Saied Tawoos who tasted durian for the first time.**



**2,000 branded durians with mangosteens and rambutans.**



**Gopal, a drain cleaner who was awarded the PBS title by the TYT Governor in 2010 waiting to feast on the durians.**

## Reward for 100,000th visitor to Penang Hill

PENANG Hill registered its 100,000th visitor, less than three months after first opening for business reaching a milestone earlier than anticipated.

The lucky 100,000th visitor is Mohd Fazil Shafie, who visited the famous Penang resort with his wife Salina Bahar and their three children. The family is from Tasek Gelugor,.

Penang Hill Corporation operations manager Firdaus Ibrahim presented the happy couple with a two-day one-night stay at the Bellevue Hotel on Penang Hill, a complimentary buggy ride and a free nature tour and admission to the Bellevue Ginger Gardens and Aviary at a simple ceremony at the ground station recently.

"We at the Penang Hill Corporation are

very excited as we have hit the 100,000th mark even before the end of three months of the station's reopening. We will definitely continue to strive to make Penang Hill the most visited landmark in Penang," Firdaus said.

Fazil and his family thanked the Penang Hill Corporation and expressed his excitement for being the lucky 100,000th visitor of the Penang Hill.

"I still could not believe our good luck. This is really unexpected and I would like to thank the management for the wonderful surprise. Our three children will definitely enjoy the stay on the Hill," Fazil said.

Penang Hill opens daily from 6.30am to 8pm on weekdays and from 6.30am to 9pm on weekends, public and school holidays.



**Penang Hill Corporation assistant administration manager Sukumaran Summugam and operations manager Firdaus Ibrahim congratulating and handing the prize to Mohd Fazil Shafie and Salina Bahar and their three children at the Penang Hill ground station.**





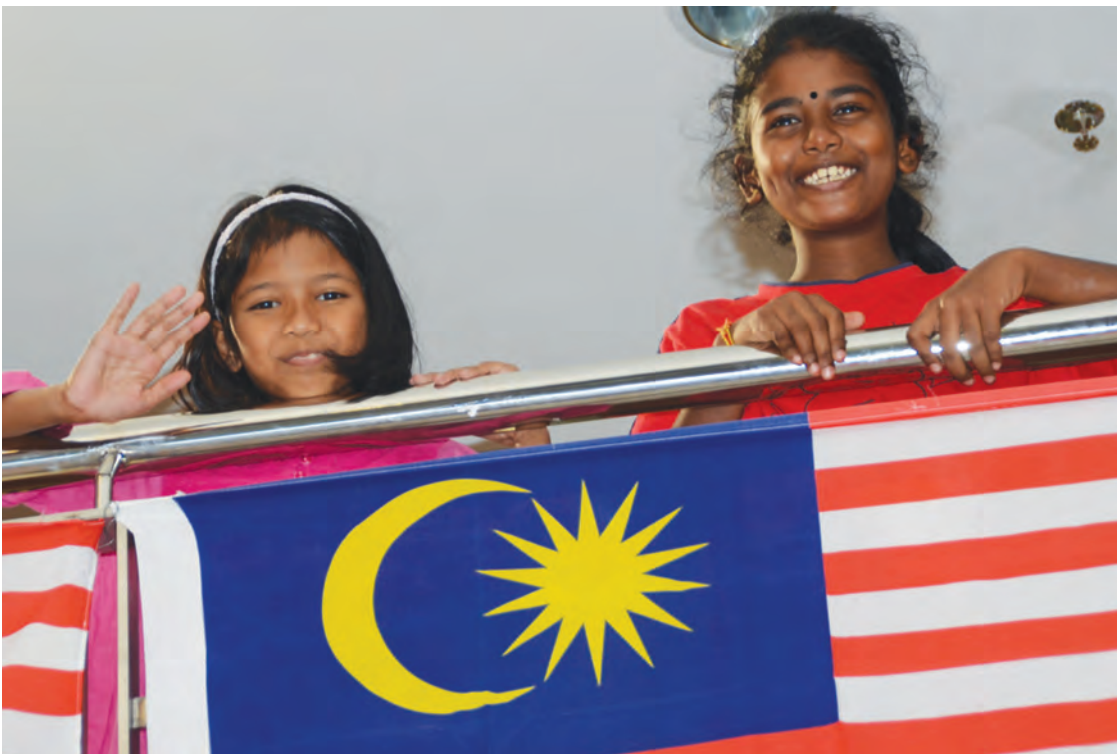
Level 3 of Komtar has been given a facelift.



Members of Penang Club listening attentively to CM Lim Guan Eng's talk.



CM Lim wears yellow.



Children celebrating Merdeka.



Choo Chon Kai who was just released after 28 days of detention under Emergency Ordinance at the Penang Speaker's Square.





# 珍珠快讯

免费



Competency

Accountability

Transparency

2011年8月刊

## 州房屋部当月老 速配中廉价组屋

摄影：罗孙庭

槟州每年需要建8000至1万2000间的各种类房屋计划单位来供应市场，而槟州平民常埋怨岛内房价高企、中廉价组屋发展计划僧多粥少，孰知其中大部分申请者即使获得分配单位了之后，却因地点不是他们属意的所以拒绝接受。

在面对“襄王有心，神女无梦”的情况下，为了提高开发商及购物者成功配对率，槟州房屋部当起了“月老”，为中廉价组屋发展计划推出速配制度，该并借该机制减低发生购物者付台底钱及中介人牟取暴利的情况。

经过数个月的策划，速配制的首个计划是于1个月前推介的垄尾旭阳房屋计划，当时约200人登记申请，目前已经做出首批分配，约90人速配成功，其中也有人已经签署了买卖合同，但由于未必是每个人符合资格，尤其是在个人贷款方面，所以还是会有第2批的分配。

黄汉伟对《珍珠快讯》表示，在他刚掌管房屋委员会初时，中廉价组屋的申请表格的格式是比较简单及传统的，那就是只供申请者填写个人资本资料，然后等待州政府分配。

“申请者没有填写属意发展计划的权利。但我们发现用这种方式来处理分配的话，接受率没有想象中高，因为现代

人民的想法已经改变。他们要选择，那就是如果分配到的地点不适合或是不属意的，他们会拒绝相关分配。”

于是，在他掌管该委员会后，就增加了填写发展计划名称的栏目，让申请者直接填写属意的发展计划项目，并通过这方式，让人民表达他们属意哪个房屋计划，然后房屋部再审核申请者的条件及进行分配。

“我参考了许多国家的中廉价组屋分配制度，之前到新加坡考察制度，他们都是很完善的。我们当然还没到这水准，不只是在硬体设备上，官员的思维也很重要。”

他也说，基于官员的思维有待被提升，导致他必须每次都亲自召开特别会议，来推动申请制度上的改革。

“要确实去透明化分配制度，我们需要花一番功夫，因为遵守规则的发展商巴仙率比不遵守规则的发展商的巴仙率低，那就是有发展商在中廉价组屋各方面事项走捷径取巧，我们需要花很大的功夫去监管。无论制度再好，监管却是最重要的一环，但这需要花很大的功夫，毕竟槟城同时有这么多的房屋计划在进行着，所以监管是一个挑战。”

速配制如何进行？槟州房屋部将配合发展商的廉价屋申请者实地考察及参观示范屋，一旦满意后可当场接受州政府的分配；如果相关购屋者还



专访人物：黄汉伟 - 槟州房屋委员会主席。

未在州房屋部的申请廉价屋等候名单内，则可以当场填写申请表格，但必须符合房屋部定下的申请资格，然后经过房屋部官员的审核及过滤后，才能获得分配。

“廉价屋速配机制可减低发生购屋者交台底钱及中介人牟取暴利的情况出现，我相信，随着推出这个相信是全马首例的廉价屋速配机制后，将能

够达致槟州民联政府的意愿。”

有兴趣的购屋者可先上网浏览槟州房屋部于去年推介的电子房屋网站，那就是erumah.penang.gov.my，民众也可输入身份证号码检查本身是否已在申请廉价屋的等候名单内，并在发展商举行的廉价屋推介礼上参观及了解详情，一旦满意后马上接受房屋部的分配。

## 首长：不放宽250英尺山坡发展 或考虑批填海增发展面积

（槟城讯）槟州首席部长林冠英强调，纵使面对州内土地不足的问题，槟州政府现阶段没有打算放宽“不允许超过250英尺的山坡发展”的限制，唯或考虑将批准发展商填海，以增加州内的可发展土地面积。

他说，现在的槟城已变得更干净、更廉洁，所以市场对槟城更有信心，才会出现地价飙升的现象，若是发展商在三年前购入土地，现在已

经赚到盆满钵满了。

“至于依恩奥集团在丹絨的填海计划，不是由民联州政府所批准的。不过，身为一个负责的政府，我们必需对前朝政府签下的所有合约负责，我是说那些没有涉及贪污或舞弊因素的合约。”

实达集团总经理拉祖在《星报》产业圆桌会议上提问，槟州因土地有限、地价不断飙升，而州政府是否考虑放

宽条例。针对此，林冠英在回应时说，纵使面对州内土地不足的问题，槟州政府现阶段没有打算放宽“不允许超过250英尺的山坡发展”的限制，唯或考虑将批准发展商填海，以增加州内的可发展土地面积。

此外，亨利行代表张宝发建议，政府与其耗资巨额兴建可承担房屋，为何不以“低价出租”的方式，让州内贫穷的家庭得以有瓦遮头。

针对这项建议，林冠英表示，截至目前为止，兴建可承担房屋依然是最可行的方

式，因为通过出售这些已建竣的房屋，至少州政府可以套现，一直不断地兴建更多可承担房屋，让受惠的家庭数目更多。

“虽然我们兴建可承担房屋是在倒贴，但是，屋子一旦出售，我们（政府）起码可以收回一半的款项，然后再建多几栋，这样我们的现金才能流动。我们不希望政府耗资巨额建房子，然后受惠的就只限于那500个家庭（如果租的话）。 ”

他也重申，可承担房屋计划的受惠人必需是槟州子民，

若房屋供应多于需求，州政府才会考虑公开给其他州属的大马人。

“要知道，我们州政府的资金有限，这是目前最好的方式。如果你（发展商）不打算建可承担房屋的话，那你也没有来见我的必要了。这是一个配套。可承担房屋并不是一项政治动作，而是一项对未来的投资。”

林冠英早前曾公布，州政府将会以综合性质（即排屋或组屋的方式）在峇都交湾150依格的土地上兴建售价介于7万2500至22万的房屋。



# 州政府再推惠民计划 亲亲宝贝发100令吉

（槟城讯）继乐龄人士100令吉回馈金计划取得良好反应后，槟州民联政府再推行槟州宝贝计划，那就是考虑派发一次性的100令吉给今年出世、父母其中一人为槟州选民的婴儿，惟这计划的附带条件是新生儿出生家庭的月入不及4000令吉。

槟州首长林冠英表示，州政府在2010年，为了对60岁以上的乐龄人士的贡献表示感激，而成功推行了每年100令吉乐龄人士回馈计划及一次性1000令吉抚恤金计划给逝世乐龄人士的家属，也因此，很多人建议州政府考虑推动新生儿补助金。

“做为以民为本的政府，我们听人民的话、做人民的事、给人民希望，槟州民联政府认为发出100令吉补助金给槟州新生儿

是一项良善的建议。虽然这笔一次性发出的100令吉补助金非常微薄，但是，这代表州政府迎接新增槟州成员的心意。”

他指出，在乐龄人士回馈金及家属抚恤金计划下，州政府每年耗资2000万令吉。

“虽然在野的国阵三番四次企图破坏乐龄人士回馈金计划，但是，至今为止，已有11万5000名（或87%）乐龄人士已经登记，证明他们的破坏行动已经失败。”

他续称，槟州宝贝计划的资金来源与乐龄人士回馈金一样，都是槟州开源节流的成果，槟州推行的肃贪政策已经获国际透明组织表扬，而他将在州行政会议上提呈这项计划，预料每年将耗费500万令吉到1000万令吉。



幼吾幼以及人之幼，秉持着亲民原则的林冠英温柔地把新生宝贝抱在怀中，而小宝贝则张着骨碌碌的眼睛仿佛在说：叔叔的怀抱很温暖哦。

## 辅助第一年级国立大专生入学 助学金从500增至1000

（槟城讯）槟州行政议会议决增加州政府提供的国立大学第一年学生助学金数额，那就是从原本的500令吉增加至1000令吉，同时也放宽了申请条件，即原本规定申请者的家庭收入每月不可超过3000令吉，现在则是提高至每月不可超过4000令吉。

槟州行政议会议决，将州政府提供的国立大学助学金，从原本的500令吉增加至1000令吉，惟这助学金只提供大学学位(Degree)或者是证书(Diplo-

ma) 的第一年大专生申请。

这助学金是一次性的数额，原本条件是公开给家庭收入每月不超过3000令吉的公立大专生申请，现在则顾及通胀因素，所以决定放宽条件，那就是将原本的3000令吉提高至4000令吉，而申请的截至日期是8月15日。

因此，符合条件的民众可到各县属或民联议员服务中心索取表格。

## 老板为你投保社险了吗？

“社险，很重要吗？”

在服务中心，常常都会有人问我，社险对一名员工而言重要吗？我告诉他们说，社险对每一名员工都是非常重要的。

每逢周一，周三及周五，晚上8点至10点这段服务时间，我都会接获许多来自员工的投诉，主要的个案都是涉及雇主或员工索偿的事项，例如雇主无呈报社险、员工发生意外时，雇员不获索偿等问题。

当员工在意外发生后，欲向社会保险机构（Perkeso）索偿社险时，却因为雇主没有为员工呈报社险，以致申请遭到拒绝。

记得，在2009年10月14日那天，服务中心来了一名52岁的印裔工人，他不满地向我投诉，在数个月前，他因在某间工厂工作时，意外跌伤了左脚，而医生证明他将在这半年内无法工作。

原以为 he 可以获得社会保险机构所给予的资助，谁知，当他与家人前往社会保险机构索偿社险时，却遭到当局的拒绝。

在他们的追问之下，原来其工厂老板一直以来都没有为员工们呈报社险，让他们在意外发生时，无法享有这项福利。

在这里，我也借此机会吁请所有的雇主们，尽快为自己的员工呈报社险，因为社险主要就

是为那些在职场上遇到意外而长期失去工作能力的员工所设立。如果雇主没有为员工们注册，员工权益将受损。

其实，许多雇主不了解，如果他们没有为自己的员工呈报社险，他们将被当局对付。

根据1969年社会保障法令第3(1)条文，凡雇用一名或以上员工，雇主需向该机构注册，并需在新员工工作30天内，为员工登记及缴交每月社险，违例雇主将面对2年监禁或罚款10万令吉，或两者兼施。

其实，即使员工才工作一天或未满足试用期，雇主也必须到附近的社险机构分局为他们投保。注册手续免费，雇主只需准备他和员工的身份证副本，并亲自到社险分局处理，员工不必随行。

若员工发现雇主没有为他们呈报社险，可以直接到社险分局进行投诉。若公众面对社险问题，除了可以寻求人民代议士协助之外，同时也可以直接向当局管理层反映。

**雇主如何为员工投保社险？**

其实，很简单，只要雇主亲临附近的社险局领取表格，在填妥数份表格后，再呈交给社险局即可。

手续非常容易即简单，雇主只需准备一些申请文件，如：-

- 1) 雇主身份证副本。
- 2) 员工身份证副本。
- 3) BORANG D (PERAKUAN PENDAFTARAN) 副本2张
- 4) BORANG A (MAKLUMAT PERNIAGAAN DAN MAKLUMAT PEMILIK) 副本2张。

除了申请文件外，雇主也必须填写以下表格，即：-

- 1) BORANG 1 (3份)
- 2) BORANG 2 (3份)

(注：雇主的妻子／丈夫是没有资格投保社险。)

**作者：叶进强**  
槟州行政议员林峰成特别助理

**社险知多点：**

想要知道雇主是否有为自己投保社险，或者本身有没有受保，可前往槟州社险机构查询，或登入eSemak(<http://www.perkeso.gov.my/es-emak/>)，即可上网检查。

**威省社险机构：**

Pejabat PERKESO Negeri Pulau Pinang,  
Wisma PERKESO,  
No. 3012, Lebuhr Tenggeri 2,  
13700 Seberang Jaya,  
Pulau Pinang.  
04-3887 666

**槟岛社险机构：**

Pejabat PERKESO Pulau Pinang, Wisma PERKESO,  
No. 269, Jalan Burma,  
10538 GeorgeTown,  
Pulau Pinang.  
04-2389 888





# முத்துச் செய்திகள்



ஆகஸ்ட் 2011

## சாலைக்குச் சிம்மக்குரலோன் பி. பட்டுவின் பெயர்



தமது கணவரின் பெயர் பொறிக்கப்பட்டிருக்கும் சாலை அறிவிப்புப் பலகையில் கன்னம் வைத்து மெய்சிலிர்க்கும் திருமதி மேரி பட்டு.

மாக்மண்டனில் உள்ள புதிய சாலைக்கு மலேசிய அரசியல் வரலாற்றில் மாபெரும் தலைவராக விளங்கிய அமரர் பி. பட்டுவின் பெயர் சூட்டப்பட்டுள்ளது. கடந்த ஜூலை 31-ஆம் திகதி, பிளாங்கு மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங், துணை முதல்வர் டாக்டர் பி. இராமசாமி ஆகியோர் பி. பட்டுவின் பெயர் சூட்டப்பட்ட சாலையை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தனர். வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க இந்த நிகழ்வில் கலந்துகொண்ட அவரது துணைவியார் மேரி பட்டு. தமது கணவரின் பெயர் பொறிக்கப்பட்டிருந்த சாலை அறிவிப்புப் பலகையைத் தொட்டு, அதில் கன்னத்தை வைத்துக் கண்கலங்கினார். இந்த உருக்கமானக் காட்சியைக் கண்டு நிகழ்வில் கலந்து கொண்டவர்கள் நெகிழ்ந்துப் போயினர்.

மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் சாலைப் பெயர் பொறிக்கப்பட்ட பலூன்களைப் பறக்கவிட்டவாறு 'ஜாலான் பி. பட்டு' என்ற வாசகத்தைத் திறந்து வைத்தார். அவரோடு பட்டுவின்

மனைவி மேரி, பிள்ளைகள் கஸ்தூரி, சாலினி, துணை முதல்வர் பேராசிரியர் பி. இராமசாமி, ஜசெக தலைவரகர்ப்பால் சிங், ஜசெக ஆலோசகர் லிம் கிட் சியாங், ஈப்போ பாராட் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் எம். குலசேகரன், சுங்கை சட்டமன்ற உறுப்பினர் அ. சிவநேசன், ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர், செனாவாங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் பி. குணா, அரசு சார்பற்ற பொது இயக்கங்கள், இந்திய, மலாய், சீன சமூகத்தினர் என பலரும் கலந்துகொண்டனர்.

சரித்திரப் பூர்வமிக்க இந்த நிகழ்வில் கலந்துகொண்ட பொதுமக்கள் தங்களின் மகிழ்ச்சியை நம்மிடம் வெளிப்படுத்தினர். இந்திய சமுதாயத்தில் மறக்க முடியாத தலைவர்களில் பட்டுவும் ஒருவர். தமது தனித்தன்மைமிக்க பேச்சுத்திறனால் மக்களைப் பெரிதும் கவர்ந்த தலைவரான சிம்மக்குரலோன் பி. பட்டுவின் பெயர், அவர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினராக இருந்து மறைந்த பாகான் நாடாளுமன்ற தொகுதியில்

உள்ள சாலைக்குச் சூட்டப்பட்டிருப்பது மிகவும் சிறப்பானது என அவர்கள் பூரிப்படைந்தனர். மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கம் இந்தியர்களுக்கு அவர்கள் பெருமிதமடைந்தார்.

1995-ஆம் ஆண்டு, மிகக் கடுமையான அரசியல் போராட்டத்தில் 118 வாக்குகள் வித்தியாசத்தில் பாகான் நாடாளுமன்ற தொகுதியை வென்ற அமரர் பட்டு, அடுத்த சில மாதங்களில் நேராய் வாய்ப்பட்டு, காலமானார். இதனை நினைவுகூர்ந்த மூத்த அரசியல்வதி லிம் கிட் சியாங், 1995-ஆம் ஆண்டு பட்டுவின் வெற்றி மிக முக்கியமானது என்றார். அதன் காரணமாகவே, பாகான் நாடாளுமன்ற தொகுதி இன்றும் ஜனநாயக கோட்டையாக திகழ்வதாக கூறினார். பட்டு மலேசிய



முதல்வர் லிம் குவான் எங் பலூன்களைப் பறக்கவிடுகிறார்.

ஜனநாயக வரலாற்றில் என்றுமே அழியாத புகழோடுத் திகழ்வார் என்று பெருமிதத்தோடு அவர் தெரிவித்தார்.



# கடல் கடந்துப் பரவும் பேராசிரியரின் புகழ்!

நான் மலேசியத் தமிழன் என்று சொன்னாலே, ‘பிணாங்கில் உள்ள பேராசிரியர் இராமசாமியைத் தெரியுமா?’ என்றே பெரும்பாலான உலகத் தமிழர்கள் வினவுகின்றனர். அந்த அளவிற்கு உலகத் தமிழர்களின் மனதில் பேராசிரியர் டாக்டர் பி. இராமசாமி இடம் பிடித்துள்ளார்.

“ஈழத்துக்கு ஆதரவாகவும், தைரியமாகவும் குரல் கொடுத்து வரும் உலக அரசியல் தலைவர்களில், பேராசிரியர் இராமசாமியை மறந்துவிட முடியாது. ஒரு மாநிலத்தின் துணை முதல்வராக இருந்த போதிலும், நம் தமிழ் மக்களுக்காக அவர் ஆற்றி வரும் பணி பாராட்டுக்குரியது. அத்தகையத் தலைவரை மிக விரைவில் நேரில் சந்திக்க ஆவல் கொண்டிருக்கிறேன்.” என தமிழகத்தில் இயங்கி வரும் ‘நாம் தமிழர்’ கட்சியின் தலைவர் செந்தமிழன் சீமான் அவர்கள் நேர்காணலின் போது கூறினார்.

ஆர்ப்பாட்டமும் விளம்பரமும் இல்லாமல் மிகவும் அமைதியான முறையில் தமிழின பிரச்சினைகளைக் களைவதற்காகப் போராடி வருபவர்களுள் குறிப்பிடத்தக்கவர், கௌத்துார் மணி அவர்கள். நான் பிணாங்கு, மலேசியாவிலிருந்து வருகிறேன் என்றவுடனேயே, “பிணாங்கு இராமசாமி தநலமா?” என்று உரிமையுடன் கேட்டார். அத்தகைய நெருக்கம் உலகத் தமிழர்கள் மத்தியில் பேராசிரியருக்கு இருக்கின்றது என்பதை அறிந்த போது பெருமையாக இருந்தது. பேராசிரியர் டாக்டர் இராமசாமியை முதன்முதலாக சென்னையில் நடைபெற்ற உலகளாவிய புலம்

பெயர்ந்த இந்தியர்களின் அமைப்பின் மாநாட்டில் சந்தித்தேன். பேராசிரியர் ஓர் அறிவுப்பெட்டகம். இந்தியர்களின் முன்னேற்றத்திற்காக நீண்ட காலமாக அயராது உழைத்து வருபவர். வாய்ப்புக் கிடைத்தால் அவரை மீண்டும் சந்தித்து எமது வாழ்த்துகளை நேரில் தெரிவிக்க வேண்டும்,” என தமிழ்நாட்டைச் சேர்ந்த திரு. செழியன்

அவர்கள் தமது விருப்பத்தை வெளியிட்டார். தமிழகத்துத் தமிழர்கள் மட்டுமின்றி ஈழத்தமிழர்கள் மத்தியிலும் பேராசிரியர் அவர்களுக்கு செல்வாக்கு இருப்பதை

அவர்களுடன் கலந்துரையாடும் போது அறிந்துகொள்ள முடிந்தது. “எங்களுடைய தமிழீழ விடுதலை முயற்சியைப் பேராசிரியர் முழுமனதோடு ஆதரிக்கிறார். அவருடைய பல அலுவல்கள் மத்தியில் எங்களுடைய நிலையையும் கண்டறிந்து எங்களுக்கு ஆதரவாக இயங்கி வருகிறார். அவரின் தமிழினப் பற்றுதலுக்கு ஈழத்தமிழர்களாகிய நாங்கள் தலைவணங்குகிறோம்.” என இலண்டன் ஊடகவியலாளர் மயூரன் குறிப்பிட்டார்.

இவ்வாறாக இனமான உணர்வுள்ள உலகத் தமிழர்கள் பெரும்பான்மையோர் பேராசிரியர் டாக்டர் பி. இராமசாமியை நன்கு அறிந்து வைத்துள்ளனர். பேராசிரியர் நமது மாநிலத்திற்கும்



நாட்டிற்கும் கிடைத்த அரும் சொத்து. பேராசிரியர் அவர்களால் நாட்டிற்கும் பெருமை, நமக்கும் பெருமை!

## பிணாங்கின் தங்கக் குழந்தைத் திட்டம்

பிணாங்கு மாநில அரசாங்கம் இவ்வாண்டு முதல் பிணாங்கு மாநிலத்தில் பிறந்த குழந்தைகளுக்கு ரிம 100 வழங்கும் திட்டத்தினைக் கொண்டுவந்துள்ளது. இத்திட்டத்தின்படி பெற்றோரில் இருவர் பிணாங்கு மாநிலத்தில் ஓட்டுரிமைப் பெற்றவராக இருக்க வேண்டும். தவிர, அவர்களது ஓட்டு மொத்த குடும்ப மாத வருமானம் ரிம 4000-க்கு உட்பட்டதாக இருக்க வேண்டும்.

பிணாங்கு மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கத்தின் திட்டமான மூத்தக் குடி-மக்களுக்கு ரி.ம. 100 வழங்கும் திட்டம், மரண சகாய நிதியாக ரி.ம. 1000 வழங்கும் திட்டம் ஆகியன 2010 ஆண்டு முதல் நடைமுறைப்படுத்தப் பட்டு வருகின்றன. அதன் தொடராக பிறந்தக் குழந்தைகளுக்குக்கான பிணாங்கின் தங்கக் குழந்தைத் திட்டம் பல்வேறு தரப்பிரளாரல் முன் வைக்கப்பட்டது.

மக்கள் நலனில் அக்கறைக் கொண்ட அரசாங்க-மாகத் திகழ்வதால், பிறந்த குழந்தைகளுக்கு ரி.ம 100 வழங்கும் இத்திட்டத்தின் பிணாங்கு மக்கள்கூட்டணி அரசாங்கம் வெகு வாக வரவேற்கிறது. ரி.ம 100 என்பது

சிறிய தொகையாக இருந்த போதிலும், பிணாங்கு மாநிலத்தில் குழந்தைப் பிறப்பு எண்ணிக்கை அதிகரித்து வருவதைக் கொண்டாடுவதற்கு இந்திதி வழங்கப்படுகிறது.

பிணாங்கின் மூத்த குடிகள் மற்றும் மரண சகாய நிதிக்காக சுமார் ரி.ம 20 இலட்சம் ஆண்டுதோறும் செலவிடப் படுகிறது. மாநில அரசாங்கத்தின் இத்திட்டங்களைப் பற்றி எதிர்-கட்சிகள் பல்வேறு சர்ச்சைக்குரிய விடயங்களை வெளியிட்டு வந்த போதிலும், அவர்களது முயற்சிகள் அனைத்தும் தோல்வியில் முடிந்தன. இன்றையத் தகவலின் படி சுமார் 87௫ மூத்தக் குடிகள், அதாவது 115000 பேர்கள் இத்திட்டத்தில் தங்களைப் பதிந்துள்ளனர்.

‘பிணாங்கின் தங்கக் குழந்தை’ எனும் இத்திட்டம் மக்கள் கூட்டணி அரசாங்கத்தின் மற்றத் திட்டங்களைப் போல மாநில அரசாங்கத்தின் நேர்மையான ஊழலற்ற நிர்க்கவா கத்தினால் சேமிக்கப்பட்ட நிதியின் மூலம் நடத்தப்படுகிறது. ‘பிணாங்கின் தங்கக் குழந்தை’ திட்டத்திற்காக வருடந்தோறும் ரிம 5 இலட்சம் வரை செலவாகும் என கணிக்கப்படுகிறது.

## ஐனநாயக போராளி: அநீதிகளை எதிர்த்தவர்; சிம்மக்குரலோன் பி. பட்டு



அமரர் பட்டுவின் மனைவி

பட்டு சிறந்த கணவர்; நல்ல தந்தை; சிறந்த சமூக போராட்டவாதி. இந்தச் சாலை பெயர் சூட்டு விழாவினை எனது கணவரின் தலைச்சிறந்த சேவைக்குக் கிடைத்த அங்கீகாரமாகக் கருதுகிறேன் என்று அமரர் பி. பட்டுவின் மனைவி மோரி கூறினார்.

லிம் கிட் சியாங்

ஐனநாயக செயல் கட்சியின் (ஜசெக) சிறந்த தலைவராக மட்டுமின்றி அனைத்து மலேசியர்களின் நலனுக்காகவும் நீதிக்காகவும் போராடிவார் பி. பட்டு. நாட்டிற்காகவும், சமுதாயத்திற்காகவும் போராடிய பி. பட்டுவின் பெயரைச் சாலைக்குச் சூட்டும்

வரலாற்றுநிகழ்வினை நடத்தும்பிணாங்கு மாநில அரசாங்கத்திற்குத் தமது நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்வதாக லிம் கிட் சியாங் தெரிவித்தார். அதே போன்று சமூக போராட்டவாதிகள் வி. டேவிட், வீரப்பன் ஆகியோரும் கௌரவிக்கப்பட வேண்டும் என்றும் அவர் கேட்டுக்கொண்டார்.

முதல்வர் லிம் குவான் எங்

எதற்குமே அஞ்சாத உறுதியான நெஞ்சம் கொண்டவர் அமரர் பி. பட்டு. அநீதியை எதிர்த்து போராடும் தன்மையைக் கொண்டவர். என்றுமே அச்சுறுத்தல்களுக்கு அஞ்சாதவர். 1987-ஆம் ஆண்டு இசா சட்டத்தின் கீழ் கைது செய்யப்பட்டு நாங்கள் எல்லாம் ஒரே சிறையில்தான் இருந்தோம். நெஞ்சுக்கு நீதி என்ற புத்தகத்தின் வழி சமுதாயத்தின் வேட்கைகளை வெளிப் படுத்தியவர் அமரர் பட்டு. பட்டுவைப் போன்ற போராட்டவாதிகளுக்கு என்றுமே மறைவில்லை! அவர்கள் மக்கள் மனதில் என்றும் நிலைத் திருப்பார்கள்!

துணை முதல்வர் பேராசிரியர் இராமசாமி

சமூக போராட்டவாதி பட்டுவின் பெயரைச் சாலைக்குச் சூட்டப்படும் ஒரு சரித்திரப்பூர்வ நிகழ்வில் கலந்துகொள்வதில் என்னைவிட வேறு யாரும் பெருமிதம் அடைய முடியாது. பட்டுவிற்கு என்றுமே மறைவில்லை; இந்த சாலைக்கு பட்டுவின் பெயர் சூட்டப்படுவதன் வழி சரித்திரத்திலும் பட்டு நிலைத்து நிற்பார்.



# பத்து இலஞ்சாங் இந்து மயானம்

பல சிக்கல்களுக்கிடையில் மாட்டியிருந்த பத்து இலஞ்சாங் இந்து மயானம் கடந்தாண்டு பிளாங்கு மாநில இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் பராமரிப்பின் கீழ் கொண்டுவரப்பட்டது. கடந்தாண்டு அக்டோபர் மாதத்தில் திரு. சந்திரசேகரன் நடராஜா (50 வயது) அவர்கள் மயானத்தைப் பராமரிக்கும் குத்தகையை எடுத்தார்.

தாம் வந்த போது புதரும் காடும் மண்டி பாம்புகளின் இருப்பிடமாக இருந்தது. நாய்களும் கோழிகளும் கல்லறைகள் மீது நடந்துத் திரிந்துக்கொண்டிருந்தன. மயானத்தின் சாலைகளும் விளக்குகள் இல்லாமல் இருண்டுக் கிடந்தன. மயானத்தில் நடப்பதற்கே பயமாக இருந்தது என திரு. சந்திரசேகரன் கூறினார். தாம் வந்த பிறகு மயானத்தைச் சுத்தப்படுத்துவதற்கும் பராமரிப்பதற்கும் மூன்று பணியாளர்களை வேலைக்கு அமர்த்தியிருப்பதாகவும் அவர் கூறினார். ஏழு மாதங்களாகியும் அதனை இன்னமும் முழுமையாக சுத்தப்படுத்த இயலவில்லை எனவும் அவர் வருத்தத்துடன் தெரிவித்தார்.

புதைப்பதைத் தவிர்த்து, இந்த மயானத்தில் பண்டைய கால முறைப்படி சடலத்தை எரிக்கவும் இடம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. அதற்குப் போதுமான கட்டைகளும் சேகரித்து வைக்கப்பட்டுள்ளன. இருப்பினும், இன்றைய கால கட்டத்தில் மிகக் குறைந்த எண்ணிக்கையிலான சடலங்களே எரிக்கக் கொண்டுவரப்படுகின்றன. ஒரு சடலம் முழுமையாக எரிந்துச் சாம்பலாவதற்குக் குறைந்தபட்சம் ஐந்து மணி நேரம் தேவைப்படுகின்றது.

மயானம் என்று சொன்னாலே



மயானத்திற்கு வருபவர்கள் அமர்ந்து ஓய்வெடுப்பதற்கு ஏதுவாக அமைக்கப்பட்டிருக்கும் சிறிய கொட்டகை

அனைவரது இதயத்திலும் ஒரு வகை இனம் புரியாத பயம் குடி கொண்டுவிடும். ஆனால், பத்து இலஞ்சாங் மயானத்திற்கு வருபவர்கள் மனதில் பயம் நீங்கி ஒரு பூங்காவிற்குச் சென்று வந்ததைப் போன்ற உணர்வே மேலோங்கி நிற்கிறது. அந்தளவிற்கு திரு. சந்திரசேகரன் அவர்கள் மயானத்தைச் சுத்தமாகவும், அழகாகவும் வைத்துள்ளார். மயானத்தை அழகுப்படுத்துவதற்காக சுமார் ஆயிரம் ரிங்கிடிற்குப் பூச்செடிகள் வாங்கிக் குவித்துள்ளார். மயானத்திற்கு வருபவர்கள் களைப்பு நீங்கி இளைப்பாறிச் செல்லுவதற்கு ஏதுவாக சிறிய கொட்டகை ஒன்றும் அமைத்துள்ளார்.

இவ்வாறாக பத்து இலஞ்சாங் இந்து மயானம் ஒரு பூங்காவின் தோற்றத்தினைப் பெற்று அழகாக விளங்குகிறது. இந்த மயானத்தின் மாற்றத்திற்கு வழிவகை செய்த இந்து அறப்பணி வாரியத்திற்கும் திரு. சந்திரசேகரன் அவர்களுக்கு மாநில அரசாங்கத்தின் சார்பில் நன்றியையும் வாழ்த்தினையும் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம்.



மயானத்தை அலங்கரிக்கும் பூச்சாடிகள்.



திரு. சந்திரசேகரன் நடராஜா.



மின்சார மின்கடலை நிலையம்.



பாரம்பரிய முறையிலான கட்டைகளால் எரிக்கப்படும் இடம்.



மயானத்தை அலங்கரிக்கும் பூச்சாடிகள்.



# பினாங்கிற்கு அனைத்துலக மாணவர்களின் வருகை

அனைத்துலக பொருளாதாரம் மற்றும் நிர்வாகக் கழகத்தை சார்ந்த மாணவர்கள் கடந்த ஜூலை 13-ஆம் திகதி அன்று கொம்தாரில் உள்ள துணை முதல்வர் பேராசிரியர் டாக்டர் பி. இராமசாமியைச் சந்தித்தனர். உலகிலுள்ள 14 நாடுகளிலிருந்து மொத்தம் 19 மாணவ உறுப்பினர்கள் இதில் கலந்துகொண்டனர்.

இந்த மாணவர்கள் 'ஹாங் சியாங்' கல்லூரியில் எச்.ஜி.வி/ஏய்ட்ஸ் (எசுசு நோய்) தொடர்பான செய்திகளையும் விழிப்புணர்வினையும் ஏற்படுத்தி வருகின்றனர்.

பெல்ஜியம், ஜெர்மனி, ஹொண்டூரஸ்,

இந்தோனேசியா, அயர்லாந்து, கிரிஸ்தான், பெரு, போலந்து ரஷ்யா, ஸ்வீடன், தாய்லாந்து, வியட்நாம் ஆகிய நாடுகளிலிருந்து இம்மாணவர்கள் வந்துள்ளனர்.

பினாங்கு மாநிலத்தின் அரசியல், பொருளாதாரம், வேலை வாய்ப்புகள் மற்றும் இன்னும் பல செய்திகளையும் அவர்கள் பேராசிரியரிடம் கேட்டுத்தொரிந்துகொண்டனர். பேராசிரியரும் தமது வெளிநாட்டும் பயணங்களின் அனுபவங்கள் சிவவற்றை அம்மாணவர்களோடு பகிர்ந்துகொண்டார்.



அனைத்துலக பொருளாதாரம் மற்றும் நிர்வாகக் கழகத்தைச் சார்ந்த மாணவர்களுடன் பேராசிரியர் டாக்டர் பி. இராமசாமி



பேராசிரியர் மாணவர்களுடன் கலந்துரையாடலில் ஈடுபட்டிருந்தபோது.

## புதியதொரு விடியலுக்கு அடித்தளமிட்ட பெர்சே பேரணி!

கடந்த சனிக்கிழமை ஜூலை 9-ஆம் திகதியன்று கோலாலம்பூரில் நிகழ்ந்த பெர்சே பேரணி மலேசிய வரலாற்றில் பதியப்பட வேண்டிய சரித்திர நிகழ்-வாகும். மலேசியாவின் புதியதொரு விடியலுக்கு இந்தப் பெர்சே பேரணி அடித்தள மிட்டுள்ளது. பல தடைகளையும், அச்சுறுத்தல்களையும் மீறி தலைநகரில் கூடிய பெர்சே பேரணி, மக்கள் அரசியலில் விழிப்புணர்வு பெற்று தெளிவடைந்து விட்டனர் என்பதனைத் தெள்ளத் தெளிவாக உலகிற்கு எடுத்துரைக்கின்றது.



பெர்சே தலைவர் டத்தோ டாக்டர் அம்பிகா சீனிவாசன்

தேர்தல் சீர்திருத்த-த்தைக் கோரி பெர்சே தலைவர் டத்தோ டாக்டர் அம்பிகா சீனிவாசன் தலைமையில் சுமார் 50,000 மக்கள் பேரணியில் கலந்துகொண்டனர். இதனைச் சட்டவிரோத பேரணி எனக்கூறி சுமார் 1,401 பேர் கைது செய்யப்பட்டு, விசாரணைக்குப் பிறகு விடுவிக்கப்பட்டனர். பேரணியில் திரண்டவர்களைக் கலைப்பதற்காக ஆயிரக்கணக்கான கலகத் தடுப்பு காவலர்கள் களத்தில் இறக்கப்பட்டனர். கண்ணீர் புகை குண்டுகளையும், தண்ணீரையும் மக்கள் மீது பீச்சி அடித்தனர். கோலாலம்பூரில் நுழைவதற்குப் பல இடங்களில் தடுப்பு நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. பேரணியின் போது பெர்சே அமைப்பின் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் அம்பிகா சீனிவாசன்,

மக்கள் கூட்டணியைச் சேர்ந்த டத்தோ ஸ்ரீ அன்வார் இப்ராஹிம், லிம்கிட் சியாங், டத்தோ ஸ்ரீ அப்துல் ஹுடி அவாங் ஆகியோரும் கைது செய்யப்பட்டனர். தேர்தல் சீர்திருத்தங்கள் வலியுறுத்தி ஜூலை 9-ஆம் திகதி தலைநகரில் மிகப் பெரிய பேரணி நடத்தப்படும் என்று டத்தோ அம்பிகா அறிவித்திருந்தார். ஆனால், இந்தப் பேரணிக்குக் காவல் துறையினர் அனுமதி வழங்கவில்லை. இருந்த போதிலிலும் மக்கள் துணிவுடன் பேரணியில் கலந்துகொண்டனர்.

பெர்சே தேசிய முன்னணிக்கு எதிராக செயல்படும் அனைத்து சிலர் பரப்புரைகள் மேற்கொண்டு வருகின்றனர். உண்மையில் பெர்சே, தேசிய முன்னணிக்கு எதிரான அமைப்போ மக்கள் கூட்டணிக்கு ஆதரவான அமைப்போ கிடையாது.



காவல் துறையினர் கண்ணீர் புகை குண்டுகளை பெர்சே ஆதரவாளர்கள்மீது வீசும் காட்சி

நியாயமான முறையில் தேர்தலில் வென்று, எந்த கட்சி ஆட்சி அமைத்தாலும் அதனை பொர்சே வரவேற்கும். தற்போதுள்ள தேர்தல் நடைமுறையில் உள்ள குளறுபடிகளைக் கலைந்து மறுசீரமைப்புச் செய்ய வேண்டும் என்பதுதான் பெர்சேவின் நோக்கம்.

மக்கள் கூட்டணி-யைச் சேர்ந்த தலைவர்கள் பெர்சேவை ஆதரிக்கிறார்கள் என்பதற்காக, பெர்சேவின் மீதும், டத்தோ அம்பிகாவின் மீதும் அரசியல் சாயம் பூசுவது அபத்தமான செயலாகும். பெர்சே பேரணியில் கலந்துகொண்ட

பல்லாயிரக்கணக்கானவர்கள் இளைஞர்கள். இனத்தாலும், மதத்தாலும் வேறுபட்டிருந்தாலும் மலேசியர்கள் என்ற குடையின் கீழ் அனைவரும் ஒன்றிணைந்துப் பேரணியில் கலந்துகொண்டனர். பெர்சே பேரணிதான் உண்மையான மலேசிய சித்தாந்தத்தை மலரவைத்துள்ளது என்றால் அது மிகையிலலை. டத்தோ டாக்டர் அம்பிகாவின் தலைமையிலான பெர்சே பேரணி மலேசியாவின் புதியதொரு விடியலுக்கு அடித்தளமிட்டுள்ளதை யாராலும் மறுக்கவோ மறைக்கவோ முடியாது.



# 面积次小税收贡献第3大 林冠英促联邦勿忽略槟州发展

（槟城讯）尽管弹丸之地的槟州是全国面积第2小州属，但槟州人民的个人所得税总数却是排行全国第3高，因此，槟州首长林冠英促请联邦政府别忽略槟州，并且珍惜及注意槟州的发展。

林冠英表示，就面积来说，虽然槟州是全国第2小，但槟州人民对国家的贡献却是非常大，因此，联邦政府应当给予成熟的合作，因为如果槟州持续发展的话，受益的不只是人民，而是整个国家也会随着受益。

他出示亚沙区国会议员陆兆福在国会得到的口头询问答案，那就是后者要求财政部长出示联邦

根据州属分类所取得的2011年税收数据显示，截至2011年4月，槟州人民所缴交的个人所得税总数是5亿8800万令吉，而这也是排行全国第3名。

至于分别排行首名及次名的州属则是联邦直辖区及雪兰莪，该2个州属的个人所得税总数是28亿2400万令吉以及17亿5700万令吉。

他表示，对一个先进国而言，其中一个重要的收入来源是税收，虽然槟州是全国第2小的州属，但税收方面的贡献却是排行全国第3，因此，联邦政府应当关注槟州发展。

州属	税收额 (令吉，截至今年4月)
联邦直辖区	28亿2400万
雪兰莪	17亿5700万
槟城	5亿8800万
柔佛	5亿4200万
砂拉越	4亿2100万

## 全国投资额排行从第4跃升至第2 槟续以外资额黑马姿态冠全国

（槟城讯）槟州投资额保持黑马姿态，从原本在3月份排行全国第4名，在4月份直线冲到第2名，而外资额目前更是以逾22亿令吉保持居冠全国的勇态！

槟州首长林冠英宣布槟州投资额从截至今年3月份在全国排行第4名跃升到排行全国第2名，仅屈居柔佛之后，而非常值得鼓舞的是外资额继续保持居冠全马的勇态。

他说，截至今年3月，槟州以18亿令吉投资额排行全国第4名，但经过1个月时间，那就是截至今年4月，投资额增加了14亿令吉，因此，槟城目前以32亿令吉投资额，屈居于柔

佛，排行全国第2名。

“然而，我们的外资额却是排行冠军，槟城外资持续居冠全国，这是非常鼓舞的表现。希望槟城能够持续成为外资的首选。”

根据马来西亚工业发展局的数据显示，槟城从今年1月至4月的累积投资额是32亿4056万1556令吉，其中22亿6127万9270令吉是外资额，而9亿7928万2286令吉是本地投资额。

林冠英说，槟州截至4月的32亿令吉投资额与截至3月的18亿令吉相比之下，增长了约14亿令吉，而这是非常鼓舞的成绩。

州属	国内投资额 (令吉)	外资额 (令吉)
柔佛	27亿1309万	8亿2105万
槟城	9亿7928万	22亿6127万
雪兰莪	16亿863万	15亿8524万
砂拉越	22亿4397万	6亿5598万
马六甲	2亿6271万	14亿809万

（资料来源：马来西亚工业发展局，截至今年4月）

## 国家元首伉俪首次官访升旗山 山顶凉爽气候为陛下留下美好体验

（槟城讯）最高元首端姑米占再纳阿比丁伉俪首次官访升旗山，槟州首长林冠英担任超级导游带领陛下漫游山顶，而升旗山山顶的凉爽气候，让陛下良久舍不得离开，陛下同时表示升旗山山顶游是个特别及美好的体验。

最高元首及最高元首后于6月24日及25日官方拜访槟州2天，而陛下及元首更是首次官访升旗山，并且在槟州首长及一众行政议员及州政府高官们的陪同下，乘搭新缆车上山顶漫游。

最高元首及最高元首后今早约11时左右乘搭新缆车上山顶，并于中午12点半回到山下，在山顶逗留逾1个小时左右。

槟州升旗山机构总经理拿督李家全表示，根据陛下的行程，陛下原本得于早上11时25分就从山上下来，但相信是被山上的凉爽天气及引人入胜的景色吸引着，所以就一直对随从说“等下”，结果逗留至约12时半才回到山下。

他说，当局特别安排缆车在上山时的速度放缓，那就是费时15分钟，而下山的速度较快，那就是只有5分钟，以让最高元首及最高元首后体验到两者的区别。

值得一提的是，在回程中，最高元首特别要求坐在车头厢房，就是为了能够更清楚地看到回程沿途风景。

此外，首次官方参观升旗山的最高元首也在山顶喝茶观景，同时也表示升旗山气候凉爽，而且是个很特别的体验。

陛下伉俪结束约1小时的参观后就离开升旗山，再前往槟州元首府享用午餐，而陛下伉俪也将于今日下午返回首都，结束2天在槟城的官访活动。



林冠英(中)担任超级导游带领国家元首陛下(右)漫游山顶，而升旗山山顶的凉爽气候，让陛下良久舍不得离开。



升旗山Bellevue酒店董事主席拿督斯里林苍吉(右1)带领最高元首伉俪及槟州首长伉俪参观其酒店内的姜园花圃，而花圃内的可爱鹦鹉更逗得陛下伉俪乐开怀。

## 今年首5月犯罪率下降25% 下降幅度再领先全国

（槟城讯）槟州今年首5个月的犯罪率与去年同时期相比之下降低了25%，成为全国犯罪率降低幅度最高的州属。

根据槟州警方提供的数据显示，槟州今年首5个月的犯罪率与去年同时期相比之下，下降了25%，其中刑事罪案率下降了31.5%，而财产犯罪率则下降了23%。

值得一提的是，槟州继去年以27%犯罪下降率领先全国之后，再以今年首5个月的25%下降率居冠全国。



# 清沟英雄受封PBS勋衔 林冠英：我们珍惜你们的付出

（檳城訊）威省市政局6名执行3D任务的清沟英雄除下黄色制服，换上笔挺西装接受槟州元首封赐PBS勋衔，并且获得槟州首长林冠英亲自赞扬，感谢他们对槟州卫生环境的贡献及付出。

6名受封的清沟英雄是年龄介于55岁及57岁的各3名巫裔及印裔清潔工人，而他们都在威省市政局服务超过20年。在受封仪式结束后，他们除了成为媒体的追访对象，连槟州元首及槟首长也在封赐仪式结束后与他们握手及合照，而首长甚至还特召开记者会来感谢他们的付出。

林冠英说，在前朝州政府执政时期，即使是PBS勋衔，他们也没办法轻易取得，但现任州政府看到了他们的付出及贡献，所以特地封赐，肯定了他们的付出。

值得一提的是，首长也特地语重心长地

促请民众珍惜清沟英雄的付出，因为他们一直都在默默执行“3D”工作，那就是“Difficulty”（困难），“Dangerous”（危险）以及“Dirty”（肮脏），而且他们在工作时必须浸泡在污水打捞垃圾，才会让广大民众无需面对闪电水灾问题，但他们的付出却没那么多人留意到。

每月只赚取约1000令吉的薪金，虽然清理环境是他们的日常工作，但也难耐于民众爱丢垃圾的劣性，于是他们只好促请民众不要再乱丢垃圾了。

槟州元首去年已封赐PBS勋衔给槟州市政局的清沟英雄，今年则是轮到威省市政局的清沟英雄。



6名清沟英雄除下黄色制服，换上笔挺西装接受槟州元首封赐PBS勋衔，林冠英（后排中）亲自赞扬他们的默默付出，尤其是每天都执行常人做不到的3D工作。

## 残胞或照料家属及看护人可获泊车贴纸 2年在威省区内免费泊车

（北海訊）威省市政局于7月开始提供免费停车贴纸给能力差异人士，可申请者包括居住在槟岛却在威省一带工作的能力差异人士及照顾他们的看护人或亲属，以让他们在未来2年能够在威省地区内免费停车。能力差异人士在7月开始可前往威省市政局大厦14楼索取申请表格，每名申请者只限领取一张免费贴纸，使用期限为2年。

威省市政局主席麦慕娜表示，只有负责照顾视障，脑部障碍，瘫痪，弱智及完全没有自立能力的能力差异人士的亲属或是看护人，才能获得免费的停车贴纸。截至今年2月，全槟已登记的能力差异人士共有1万8829人，估计当中有10%的残胞有自行驾驶能力，而威省市政局是首次为能力差异人士或他们的看护人提供免费停车贴纸。

她说，为了确保能力差异人士的专用停车

位不会遭人滥用或霸用，该局将会采取严厉行动对付违例者，那就是滥用或霸占能力差异人士专用停车位的汽车，将会被上锁，而开锁费就是50令吉。

“市政局将会在残障人士专用停车位一旁竖立告示牌，提醒驾驶人士不要霸占他们的停车位，同时城市策划官员也已接获指示，必须确保所有的公共停车场都设有残友的专用停车位。”

能力差异人士在申请免费停车位贴纸必须附上：

- 福利局发出的能力差异人士卡的复印本
- 驾照复印本
- 车卡复印本
- 申请者照片

## 60万令吉民主城公园今动工 料峇眼人民将于9月多个休闲好去处



峇眼人民等了16年的峇眼民主城公园在林冠英主持动土仪式后，将增添一个休闲好去处。

（北海訊）峇眼人民等了16年，终于盼到由槟州首长林冠英宣布及主持动土礼的峇眼民主城公园后，耗资60万令吉的民主城公园计划通过私人界领养，预料将在今年9月竣工。

占地6500平方公尺的民主城公园耗资60万7000令吉，坐落于该公园是为表扬峇眼人民坚持捍卫民主精神，是通过企业社会责任计划，由私人界所承建。此外，威省市政局已将25个策略性地点计划充作园艺发展，因此，如果私人界，承包商，发展商，银行及企业公司有兴趣的话，可通过参与企业社会责任计划来领养这些园艺地点，以便让威省

## 威省市局效仿槟岛市局 35地点待私人界领养美化

（北海訊）威省市政局将效仿槟岛市局推行企业社会责任计划概念，广邀私人界，发展商，银行等领养35个地点，来美化社区环境。

这35个地点分别是新村入口处，交通圈，空地及花园休闲区，而当局效仿槟岛市局是因为在峇六拜机场及日落洞美化计划都获得许多市民的赞扬。

威省35个等待领养地点：

1. 文蒙里玛进出口
2. 布特拉柏淡进口处
3. 平安村进口处
4. 亚拉古达进口处
5. 北海市区
6. 峇眼赖路
7. 安绒峇眼休闲处
8. 班台花园
9. 文蒙里玛Kamloon海边
10. 罗滨娜海边
11. 尖不辣草场休闲公园
12. 诗布朗再也交通圈

13. 诗布朗再也登基里交通圈
14. 北赖工业区交通圈
15. 武吉丁雅交通圈
16. 柏达镇交通圈
17. 玛樟武莫进口处
18. 北赖新路
19. 柔府汽车城
20. 武吉敏惹交通圈A
21. 武吉敏惹交通圈B
22. 峇东埔安邦惹惹
23. 诗布朗再也东姑花园
24. 诗布朗再也丽尼尔花园
25. 威中玻璃主山
26. 卓坤山
27. 孟光水坝
28. 峇东珂玲进口处
29. 威南市边园
30. 甘榜勿刹
31. 威南湖内路
32. 威南打昔路
33. 武吉班卓休闲公园
34. 吉攀安邦惹惹休闲中心
35. 高渊火车桥下休闲中心

区变得更卫生美观。

林冠英说，州行政议会于今年5月10日议决兴建民主城公园，因此，该公园将在7月开始动工，预料将与今年9月杪竣工，届时北海区民众的民众将增添一个休闲的好去处。

同时出席该动土礼的尚有槟州第二副首长拉玛沙米，槟州行政议员林峰成，曹观友，阿都玛烈，槟州财政司莫达及威省市政局主席麦慕娜等人。





They are all smiles.



Catholics celebrating St. Anne's Feastday in Bukit Mertajam.



Children breaking fast together at Masjid Tuan Samad, Permatang Sungai Dua, Penang.



A group of reporters enjoying Tropfest at the grounds of the Esplanade.



YB Karpal Singh, Member of Parliament for Bukit Gelugor and his wife celebrating their 41st wedding anniversary.



# New York glitz in Penang

THE glitz and glamour of New York landed in splendour in Penang at the Gala Opening of the George Town Festival 2011 at the E&O Hotel on 1st July 2011.

The exciting evening event, with the theme Peranakan Penang, saw a potpourri of Penang Peranakan heritage jewelries and exquisite modern jewelries adorned by supermodel Ling Tan and a bevy of beauties. Big names in the international fashion arena like Malaysians Zang Toi and Yeohlee, and Penang-born shoe designer and maker Datuk Jimmy Choo graced the occasion with their latest creations.

This is the third year Penang celebrates its status as the Unesco World Heritage Site. Malacca and George Town were inscribed on the Unesco World Heritage List on the 7th July 2008, being the first two cities in Malaysia to be accorded the Cultural Heritage Site status.

The evening at the majestic E&O hotel attracts all the rich and famous from Penang and other parts of Malaysia and the world. The Governor of Penang and his consort together with Chief Minister Lim Guan Eng and his wife Betty were there to play hosts. Among the dignitaries present were the ambassador of Brazil and the High Commissioner of Australia.

"Let Penang glow as we revisit triumphs of the golden years and reconnect with our past to face the future together," Mr Lim said in his welcome speech.

"This event demonstrates the Penang State Government's commitment to safeguarding the integrity and authenticity of Outstanding Universal Values integral to our World Heritage Site," he declared.

According to Fesvital Director Joe Sidek, they are expecting audience of up to a million during the month-long festival which features the rich array of theatre, music, dance, art, opera, food and fashion.

In his speech, Penang State Government has given so much support for the promotion of such festival.

"Seeing the people of Penang take ownership of the festival and participating by sharing their homes, histories and talents is uplifting and humbling," he said.



Supermodel Ling Tan and world renowned fashion designer Zang Toi.



TYT Governor with Joe Sidek (far right) with YeohLee (center) and others.



(Left to Right) Datuk Jimmy Choo, CM Lim Guan Eng, YB Betty Chew, Australian High-Commissioner H.E. Miles Kupa.

## • FROM PAGE ONE

Barisan Nasional's Women, Family and Community Development Minister Shahrizat Abdul Jalil went a step further and sent her "sympathies" to the senior citizens of Penang for what she hinted as a political gimmick.

Mr Lim demanded that she to apologize to all senior citizens for the demeaning remarks. He said these monies are monies saved from frugal spending and it is given back to the people in a form of something they can touch, see and feel.

Even Prime Minister Datuk Seri Najib Razak commented that the RM100 is small and insignificant, compared to what he claims the Barisan Nasional has provided for the people.

Mr Lim rebutted the PM's claim, pointing out that under the Barisan Nasional government, not a single sen has been given to the people directly.

"The Prime Minister must accept our challenge, give each and every senior citizens RM1,000 yearly now. If the Pakatan Rakyat takes over Putrajaya, the Pakatan Rakyat as the Federal Government will give RM1,000 annually to every senior citizens in Malaysia. This totals only RM2.1 billion. The Federal Government can afford this. We have promised this in our Pakatan Rakyat Buku Jingga." Mr Lim said.

Despite all the brickbats from the Barisan



Chief Minister Lim Guan Eng with Deputy Chief Minister I YB Dato' Mansor Othman with a widow who received the RM1,000 beneficiary award of the Senior Citizen Program.

Nasional, Penangites know that the RM100 and the one-off RM1,000 funeral expenses from the state government are sincere and symbolic gestures. The smiles on the senior citizens faces are priceless. The tears on the faces of the beneficiaries said that they felt touched with the thought from the caring Pakatan Rakyat state government.



# PDC disposes off entire 60% stake in PDC Aquaculture

THE Penang Development Corporation (PDC), through its wholly-owned subsidiary PDC Premier Holdings

Sdn Bhd has disposed off its entire 60% equity in PDC Aquaculture Sdn Bhd (PDCA) to its joint venture partner GST Seafood Suppliers Sdn Bhd (GST) on 20 May 2010 at the sale price of RM1.3 million. The Share Sale Agreement was signed between both parties on 20 May 2010. Currently, the land is being leased to GST for a period of 15 years.

Chief Minister Lim Guan Eng announced this at a press briefing in Komtar on 8th July 2011.

According to the press notes distributed at the briefing, the rental rate is RM11,385.20 per month for the first three years but from Years 4 to 15, the rental will be RM22,770.50 per month. This rate is based on the valuation rate of RM330 per acre per month by Jabatan Perkhidmatan Penilaian Hartanah (JPPH).

Mr Lim said the PDC has decided to give a 50% discount for the first three years to GST for agreeing to buy PDC Aquaculture at the JPPH valuation price of RM1.3 million.

PDC Aquaculture was established on 17 October 2005 with a paid-up capital of RM1.725 million. The PDC

Premier's cost of investment in PDC Aquaculture amounted to RM1.035 million based on its 60% equity. PDC Aquaculture commenced operation on 1 February 2006 and its main activity is to undertake aquaculture activity on a 69-acre site in Batu Kawan owned by the PDC. The land was rented to PDC Aquaculture at a monthly rental amounting to RM3,307.79 for a period of three years commencing on 1 January 2007. This compares to RM11,385.20 per month for the first three years and RM22,770.50 per month for the subsequent 12 years under the new agreement.

According to Mr Lim, the decision by the PDC to divest from PDC Aquaculture is because aquaculture is



Chief Minister Lim Guan Eng at the Press Conference on the sales of shares and leasing of land.

not the core activity of the PDC, and the PDC does not have the relevant expertise to manage and operate the business efficiently.

Moreover, he said, the company has been incurring losses since its incorporation and based on its audited accounts for the year ended 31 December 2008, its accumulated losses amounted to RM761,333 with a net tangible asset of 56 sen per share. By selling the company at RM1.3 million, the PDC has not only recouped its investment of RM1.035 million but even made a profit of RM 265,000.

Mr Lim said that compared with the earlier monthly rental rate of RM3,307.79 charged by the PDC to PDC Aquaculture, the gain in rental to the PDC for the 15-year period will amount to RM3.09 million. This is based on the new rental sum of RM3.69 million over 15 years as compared to RM0.60 million for the same period.

In other words, Mr Lim pointed out, not only has the PDC made a RM265,000 profit of its investment in a loss making company but has also increased rental revenue by six times of RM3.1 million from RM595,402 to RM3,688,819.20. The total gain to the PDC from this exercise will be RM3,358,417.

Mr Lim said that this demonstrates the benefits of the CAT governance by the Pakatan Rakyat state government based on open market valuation.

Compared to the earlier monthly rental rate of RM3,307.79 charged by the PDC to PDC Aquaculture, the gain in rental to the PDC for the 15-year period will amount to RM3.09 million. (refer to table)

With the sale of PDCA, PDC has completely divested from the aquaculture business and is currently acting only as a landlord through the rental of the land to GST.

Period	No. of years	New rental rate/month (RM)	Total new rental amount (RM)	Old rental rate/month (RM)	Total old rental amount (RM)	Gain/Month (RM)	Total Gain (RM)
1st 3 years	3	11,385.20	409,867.20	3,307.79	119,080.44	8,077.41	290,786.76
4 – 15 years	12	22,770.50	3,278,952.00	3,307.79	476,321.76	19,462.71	2,802,630.24
<b>Total</b>	<b>15</b>	<b>-</b>	<b>3,688,819.20</b>	<b>-</b>	<b>595,402.20</b>	<b>-</b>	<b>3,093,417.00</b>



L-R - PDC General Manager Dato' Rosli Hashim, State Secretary Dato' Farizan Darus, Chief Minister Lim Guan Eng and GST Seafood Suppliers Sdn. Bhd.



# Blackberry to be made in Penang



CM Lim with the news and his own BlackBerry.

FROM July 2011 onwards RIM is manufacturing smartphones from the BlackBerry portfolio in Penang for the world market.

Commenting on this, Penang Chief Minister Lim Guan Eng told a press conference at Komtar that once again, Penang has attracted investors because of factors like good infrastructure, strategic location, talented human capital, a livable city and a pro-business and pro-active state government.

Earlier, Mr Dany Bolduc, the RIM vice-president for

Malaysia, Thailand and Vietnam, has been quoted in the press as saying that to support the growing demand for BlackBerry smartphones in Asia and across the world, the company is pleased to expand its manufacturing operations to Malaysia.

"We continuously strive to improve the way we serve our customers and partners, and fundamentally believe that producing BlackBerry smartphones in Malaysia will help achieve this goal," Mr Bolduc said.

Meanwhile, Malaysian Investment Development

Authority (Mida) director-general Datuk Jalilah Baba warmly welcomes the company's decision to manufacture its products in Penang.

Datuk Jalilah said he is happy and proud that Malaysia fits into RIM's overall growth strategy for the region.

"BlackBerry is synonymous with quality. RIM has made a wise decision to leverage the talented workforce that Malaysia has to offer. This also reflects RIM's confidence in the business environment of Malaysia," Datuk Jalilah said.

## CM leads Penang team to woo Japanese investors

GEORGE TOWN Chief Minister Lim Guan Eng led a state delegation to join in Malaysian Industrial Development Authority (Mida) investment mission trip to Japan from 17 to 21 July 2011.

During their sojourn in Japan, Mr Lim and his team met with Japanese investors and discussed investment proposals with them. Their effort has enhanced bilateral trade between Malaysia and Japan.

Following several billions of ringgit of high-tech and high value-added investments in Penang from Japanese firms recently, the Penang state government feels that this is a critical moment to leverage in Pen-

ang's strong advantage amongst Japanese investors. Japan is undergoing an investment cycle among electrical and electronic companies which is expected to peak over the next nine months.

According to Mr Lim, the trip provided the opportunity for the state government to renew and strengthen ties with the Japanese companies with operations in the state, and would result in further and new Japanese investments to Penang.

While in Japan, Mr Lim and his Penang delegation had a Roundtable Meeting with key Japanese industry leaders in strategic areas of E&E, PV, Automotive and

Renewable Energy in Tokyo. They also participated in a seminar on "Business Opportunities in Malaysia" in Osaka to further enhance business collaboration between the private sectors of Malaysia and Japan.

Mr Lim's delegation will comprise Deputy Chief Minister (I) Datuk Mansor Othman, Deputy Chief Minister (II) Dr P Ramasamy, State Executive Councilor Phee Boon Poh, InvestPenang executive chairman Datuk Lee Kah Choon, InvestPenang general manager Loo Lee Lian, the Chief Minister's special investment officer Jeffrey Chew, and two senior officers of Invest Penang.